



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 27/04/2026 10:38



PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0116 - ESTÁGIO SUPERVISIONADO V: PRÁTICA DE TRADUÇÃO EM TEXTOS LITERÁRIOS - Turma: 01 (2025.2)	
Docente(s):	1663637 - CAMILA NATHALIA DE OLIVEIRA BRAGA	
Carga Horária:	60h	
Horário:	4M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Prática de tradução de textos literários.	
Objetivos:	Desenvolver pensamento crítico acerca do texto literário e desenvolver estratégias de solução de problemas de tradução envolvendo textos literários	
Conteúdo:	1º módulo: Enredo (Plot) e Personagens (Characters) 2º módulo: Ponto de vista (Point of view) 3º módulo: Ambientação (Setting) Reposições de prova: provas dissertativas, sobre os conteúdos das avaliações perdidas. Prova final: Prova dissertativa, com sorteio de ponto, em data a ser definida."	
Habilidades e Competências:	Prática de tradução de textos literários	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Aulas expositivas e não-presenciais, discussões e seminários	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	1ª avaliação: Entrega das atividades de tradução dentro dos prazos estabelecidos 2ª avaliação: Organização e Participação nos seminários 3ª avaliação: Entrega do trabalho final	
Horário de atendimento:		
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
05/11/2025	05/11/2025	Apresentação do curso
05/11/2025	25/03/2026	Reflexões iniciais
12/11/2025	25/03/2026	Debates e decisões de trabalho
12/11/2025	25/03/2026	Decisão 1: Material a ser trabalhado
19/11/2025	25/03/2026	Decisão 2: avaliação final
24/11/2025	24/11/2025	APS 02 horas - Encontro Unificado de Ensino, Pesquisa e Extensão
25/11/2025	25/11/2025	APS 02 horas - Encontro Unificado de Ensino, Pesquisa e Extensão
26/11/2025	26/11/2025	Encontro Unificado de Ensino, Pesquisa e Extensão
27/11/2025	27/11/2025	APS 02 horas - Encontro Unificado de Ensino, Pesquisa e Extensão
03/12/2025	25/03/2026	Discussão teórica sobre textos literários
10/12/2025	25/03/2026	Discussão sobre o texto a ser traduzido
04/02/2026	25/03/2026	Discussão para construção do projeto de tradução
11/02/2026	25/03/2026	Tradução do texto(s) literário(s)
11/02/2026	25/03/2026	Envio intermediário
25/02/2026	25/03/2026	Desenvolvimento da tradução
04/03/2026	25/03/2026	Fechamento da primeira edição
11/03/2026	25/03/2026	Procedimentos de revisão
18/03/2026	25/03/2026	Fechamento da versão final
25/03/2026	25/03/2026	Produto final e fechamento do semestre
25/03/2026	25/03/2026	Entrega do produto final
01/04/2026	01/04/2026	Reposições de provas
08/04/2026	08/04/2026	Exame Final
Avaliações		

Dados Gerais da Turma		
Data	Hora	Descrição
17/12/2025	10:00	Fechamento nota 1
04/03/2026	10:00	Fechamento nota 2
01/04/2026	10:00	Fechamento nota 3
08/04/2026	09h00	Reposição
14/04/2026	09h00	Exame Final
08/04/2026		Reposição
14/04/2026		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Site	A Guide to Themes in Writing and Literature	
Artigo	ALVES, Daniel, BEZERRA, Cristiane e COSTA, Priscilla, 2018 (Formação de tradutores e tradutoras: Reflexões sobre a aplicação de uma atividade de tradução, a partir de uma abordagem socioconstrutivista, no contexto de uma universidade brasileira)	
Livro	BERMAN, Antoine, 1995 (Toward a Translation Criticism: John Donne)	
Site	Domínio público (Wikipedia)	
Artigo	Esqueda, M. D. (2019). Tecnologias da Tradução e Pedagogia Colaborativa	
Site	Examples of Themes in Literature (neilchasefilm)	
Artigo	Formação de tradutores e tradutoras: Reflexões sobre a aplicação de uma atividade de tradução, a partir de uma abordagem socioconstrutivista, no contexto de uma universidade brasileira	
Livro	Kelly J. Mays. The Norton Introduction to Literature . 12. W. W. Norton & Company. 2016	
Livro	KIRALY, Donald. A Social Constructivist Approach to Translator Education: Empowerment from Theory Practice. St. Jerome. 2000	
Site	Produção discente - CTrad UFPB	
Site	Project Gutenberg	
Artigo	TORRES, Marie Hélène, 2017 (Por que e como pesquisar a tradução comentada?)	
Site	What is Theme? A Look at 20 Common Themes in Literature	
Artigo	BARROS, Elsa, 2011 (Collaborative learning in the translation classroom)	
Referências Complementares		
Tipo de material	Descrição	
Site	Examples of Theme in Literature (yourdictionary)	
Livro	Examples of Themes in Literature (neilchasefilm)	
Site	What is Theme?	

Número do documento: **2032250**Data de emissão: **27/04/2026**Código de verificação: **6b60a019d9****ATENÇÃO**

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2026 | sigaa-864f96bd74-v7n6n.sigaa-864f96bd74-v7n6n | 26.4.1